

Portable MP3-CD Player

***EXP* 201**
***EXP* 203**

Toll Free Help Line
Ligne d'assistance en service libre
Linea de ayuda telefónica sin cargo
800-531-0039

Let's make things better.



PHILIPS

Return your Warranty Registration card today to ensure you receive all the benefits you're entitled to.

- *Once your Philips purchase is registered, you're eligible to receive all the privileges of owning a Philips product.*
- *So complete and return the Warranty Registration Card enclosed with your purchase at once, and take advantage of these important benefits.*

Warranty Verification

Registering your product within 10 days confirms your right to maximum protection under the terms and conditions of your Philips warranty.

Owner Confirmation

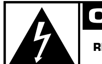
Your completed Warranty Registration Card serves as verification of ownership in the event of product theft or loss.

Model Registration

Returning your Warranty Registration Card right away guarantees you'll receive all the information and special offers which you qualify for as the owner of your model.

Know these safety *symbols*

C5097



CAUTION

RISK OF ELECTRIC SHOCK DO NOT OPEN

CAUTION: TO REDUCE THE RISK OF ELECTRIC SHOCK, DO NOT REMOVE COVER (OR BACK). NO USER-SERVICEABLE PARTS INSIDE. REFER SERVICING TO QUALIFIED SERVICE PERSONNEL.

This "bolt of lightning" indicates uninsulated material within your unit may cause an electrical shock. For the safety of everyone in your household, please do not remove product covering.

The "exclamation point" calls attention to features for which you should read the enclosed literature closely to prevent operating and maintenance problems.

For Customer Use

Enter below the Serial No. which is located on the rear of the cabinet. Retain this information for future reference.

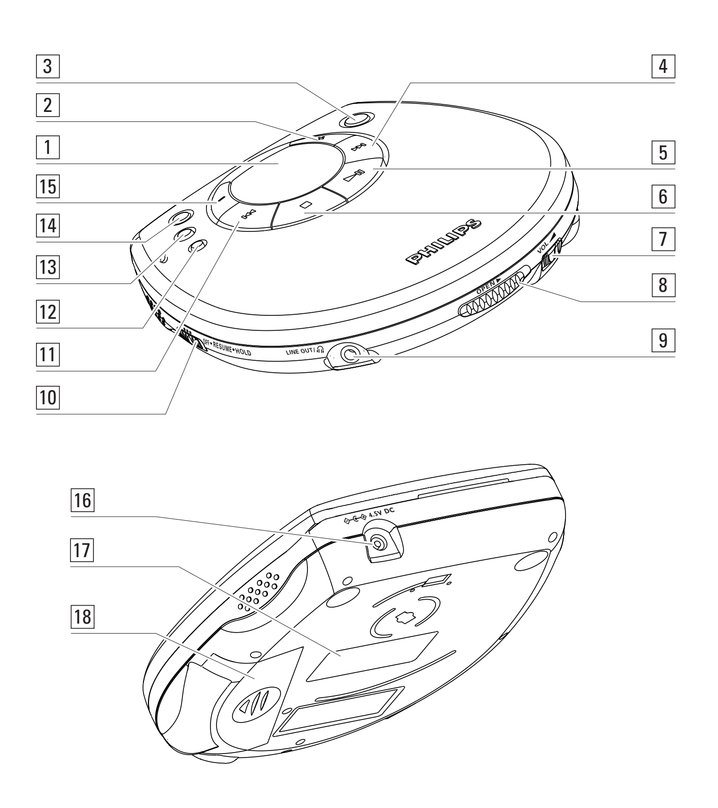
Model No. ________________________

Serial No. ________________________

WARNING: TO PREVENT FIRE OR SHOCK HAZARD, DO NOT EXPOSE THIS EQUIPMENT TO RAIN OR MOISTURE.

CAUTION: To prevent electric shock, match wide blade of plug to wide slot, and fully insert.

MA


3
4
2
1
5
15
6
14
7
13
8
12
11
9
10
PHILIPS
VOL
OPEN ▶
LINE OUT /
OFF • RESUME • HOLD
16
17
18
4.5V DC

English
Français
Español

Canada

English: This digital apparatus does not exceed the Class B limits for radio noise emissions from digital apparatus as set out in the Radio Interference Regulations of the Canadian Department of Communications.

Français: Cet appareil numérique n'émet pas de bruits radioélectriques dépassant les limites applicables aux appareils numériques de Classe B prescrites dans le Règlement sur le Brouillage Radioélectrique édicté par le Ministère des Communications du Canada.

Envie hoy su Tarjeta de Registro de la Garantía para recibir todas las ventajas correspondientes.

- *Una vez que se registre la compra de su aparato Philips, Ud. tiene derecho a todas las ventajas correspondientes al dueño de un producto Philips.*
- *Sírvase llenar y devolver en seguida la Tarjeta de Registro de la Garantía empacada con su aparato y saque provecho de estas ventajas importantes.*

Verificación de la garantía

Registre su producto dentro de 10 días para confirmar su derecho a máxima protección bajo los términos y condiciones de la garantía de Philips.

Confirmación del dueño

Su Tarjeta de Registro de la Garantía comprueba que Ud. es el dueño del aparato en caso de robo o pérdida del producto.

Registro del modelo

La devolución inmediata de su Tarjeta de Registro de la Garantía le garantiza que recibirá toda la información y todas las promociones especiales que le corresponden por ser el dueño de su modelo.

Conozca estos simbolos de **seguridad**

C5097



PRECAUCION

RIESGO DE SACUDIDA ELECTRICA NO ABRIR

PRECAUCION: PARA REDUCIR EL RIESGO DE SACUDIDA ELECTRICA,NO RETIRE LA CUBIERTA (NI EL PANEL POSTERIOR). ESTE APARATONO CONTIENE NINGUNA PARTE QUE PUEDA SER REPARADA POREL USARIO. DE SER NECESARIO ALGUN SERVICIO O REPARACIONDEL APARATO, LLEVELO UN TECNICO CALIFICADO.

El símbolo del «rayo» indica que algún material no aislado dentro de su unidad podría resultar en una sacudida eléctrica. Para la seguridad de todos, favor de no remover la cubierta del producto.

El «signo de exclamación» le llama la atención a características sobre las que Ud. debe leer la información adjunta detenidamente para evitar problemas de funcionamiento y mantenimiento.

Para uso del cliente:
Escriba abajo el número de serie que se encuentra en el panel posterior. Guarde esta información para el futuro.

No. de modelo ____________________

No. de serie ______________________

ADVERTENCIA: PARA EVITAR EL RIESGO DE SACUDIDA ELECTRICA O INCENDIO, NO EXPONGA ESTE EQUIPO A LLUVIA NI A HUMEDAD.

PRECAUCION: Para evitar sacudida eléctrica, introduzca la patilla ancha del enchufe al fondo de la ranura ancha.

MA

INSTRUCCIONES IMPORTANTES DE SEGURIDAD

1. **Lea estas instrucciones.**
2. **Conserve estas instrucciones.**
3. **Lea todos los avisos.**
4. **Siga todas las instrucciones.**
5. **No utilice este aparato cerca del agua.**
6. **Para limpiar el aparato utilice sólo un trapo seco.**
7. **No tape las aperturas de ventilación. Proceda a su instalación de acuerdo con las instrucciones del fabricante.**
8. **No instale el equipo cerca de fuentes de calor** - Como radiadores, calentadores, estufas o cualquier otro aparato (incluyendo los amplificadores) generador de calor.
9. **Utilice exclusivamente aquellos dispositivos/accesorios** recomendados por el fabricante.
10.  **Coloque el equipo exclusivamente** sobre aquellos carros, bases, trípodes, soportes o mesas especificados por el comerciante o vendidos con el equipo. Cuando utilice un carro, tenga cuidado al desplazar el conjunto carro/equipo para evitar posibles daños por vuelco.
11. **Confíe el mantenimiento y las reparaciones** a personal técnico especializado. El equipo deberá repararse siempre que haya resultado dañado de alguna manera, como por ejemplo por daños en el cable o en la clavija, por derrame de líquido sobre el equipo, por objetos que hubieran podido introducirse en su interior, por exposición del equipo a la lluvia o a ambientes húmedos, cuando el equipo no funcione con normalidad o cuando hubiera sufrido algún tipo de caída.
12. **Uso de las pilas –**
    PRECAUCIÓN:
    Para prevenir escapes en las pilas, que pueden ocasionar lesiones físicas o daños en la unidad:

- Instale **todas** las pilas correctamente, **+** y **-** como está marcado en la unidad.
- No mezcle las pilas (**viejas** con **nuevas** o **de carbono** y **alcalinas**, etc.).
- Extraiga las pilas cuando no vaya a usar la unidad durante largo tiempo.

EL 6474-S002: 01/3

CONTROLES, ver ilustración de página 3

1 ....visualizador

2 + ...**MP3** : salta un álbum o busca títulos (hacia arriba)

3 ESP....................**E**LECTRONIC **S**KIP **P**ROTECTION asegura una reproducción continua a pesar de que se produzcan vibraciones o golpes

4 ►►I ....**CD Audio** : salta pistas o las busca rápidamente hacia delante
MP3 : salta títulos hacia delante

5 ►II ....enciende el aparato, inicia e interrumpe la reproducción del CD

6 ■ ....detiene la reproducción del CD, borra una programación y apaga el aparato

7 VOL ◢ ....ajusta el volumen

8 OPEN ....abre la tapa del CD

9 LINE OUT / 🎧 ..clavija de línea de salida de 3.5mm para conectar el aparato a la entrada audio de un aparato adicional y auriculares de 3,5 mm

10 OFF....................desactiva las funciones RESUME y HOLD
RESUME ....**CD Audio** : almacena y continúa la reproducción desde la última posición reproducida
MP3 : almacena y continúa la reproducción desde el último título reproducido
HOLD................**bloquea todos los botones**

11 I◄◄ ....**CD Audio** : salta pistas o las busca rápidamente hacia atrás
MP3 : salta títulos hacia atrás

12 PROGRAM ....programa pistas y revisa la programación

13 MODE ....selecciona entre las distintas posibilidades de reproducción, por ejemplo: **SHUFFLE**, **SHUFFLE REPEAT ALL**, **REPEAT** y **REPEAT ALL**

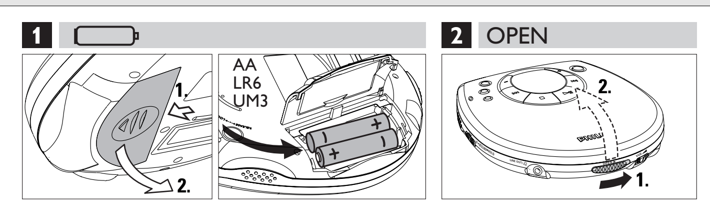
14 DBB...................**D**YNAMIC **B**ASS **B**OOST enciende/apaga la potenciación de bajos.
Este botón también enciende/apaga la indicación sonora (el pitido) cuando se mantiene pulsado durante más de 2 segundos

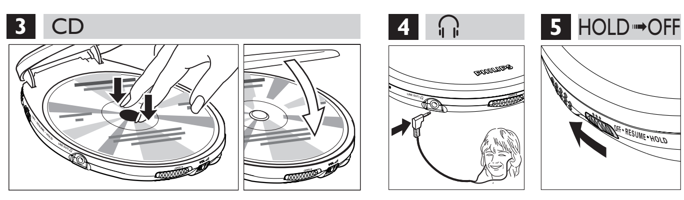
15 - ....**MP3** : salta un álbum o busca títulos (hacia abajo)

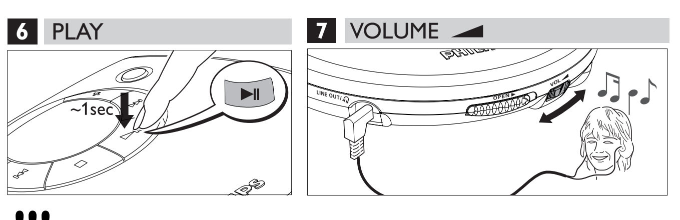
16 4.5V DC............clavija para suministro eléctrico externo

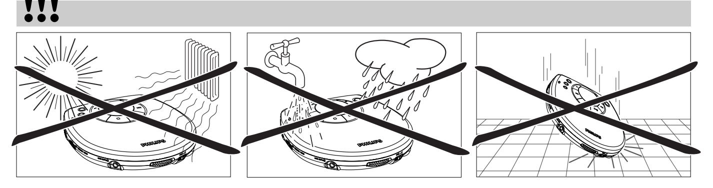
17 ....placa de características

18 ....compartimento para las pilas









ATENCIÓN

El uso de mandos o ajustes o la ejecucción de métodos que no sean los aquí descritos puede ocasionar peligro de exposición a radiación.

Español

SUMINISTRO ELÉCTRICO

Pilas (suministradas o disponibles de forma opcional)

Con este equipo podrá usted utilizar:

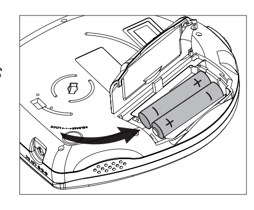
- pilas alcalinas (tipo **LR6**, **UM3** o **AA**)

Introducción de las pilas

1 Abrir el compartimento de las pilas e introducir o bien 2 pilas alcalinas.

Notas: – No deberán utilizarse mezcladas pilas nuevas con pilas descargadas, ni pilas de diferentes tipos.

– Retirar las pilas si están descargadas o si el equipo no va a ser utilizado durante un largo periodo de tiempo.



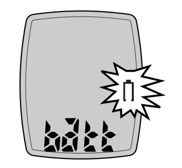
Al deshacerse de las pilas, hágalo con precaución, ya que éstas contienen sustancias químicas peligrosas.

Indicación de las pilas

- El símbolo de pila mostrado en pantalla se divide en 3 segmentos que indican la capacidad de carga aproximada de las pilas. La capacidad de carga completa de las pilas es indicada por los tres segmentos.

Indicación de pilas descargadas

- Cambiar las pilas o conectar el adaptador de red tan pronto como el símbolo parpadee y aparezca la indicación bAtt .



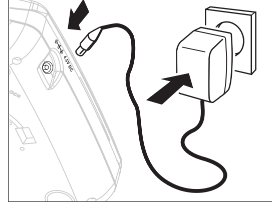
Notas: Duración media de las pilas para la reprodución en condiciones normales

Tipo de pila	ESP encendido	ESP apagado
MP3 Normal	3 horas	N/A
MP3 Alcalinas	10 horas	N/A

SUMINISTRO ELÉCTRICO/SALIDA DE LÍNEA

Adaptador de red (suministrado o disponible de forma opcional)

Utilizar exclusivamente el adaptador de red AY 3160 (4,5 V/400mA corriente continua, polo positivo en la clavija central). Cualquier otro producto puede ocasionar daños en el equipo.



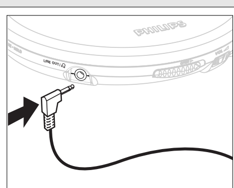
1 Asegurarse de que la tensión de red local se corresponde con la tensión del adaptador.

2 Conectar el adaptador de red a la toma de 4.5V DC del reproductor y a la toma de alimentación eléctrica de la pared.

Nota: Mantener siempre el adaptador desconectado cuando no se esté utilizando.

Salida de línea

Se puede conectar el reproductor de CD a equipo adicional, por ejemplo, un amplificador, radiocassette, etc., con un conector LINE IN.



1 Bajar el volumen del equipo adicional.

2 Conectar un cable de señal de audio (no suministrado,) al conector LINE OUT / 🎧 del reproductor de CD y al conector CD IN, AUX IN o LINE IN del equipo adicional.

3 Para ajustar el sonido y el volumen, utilizar los controles del equipo conectado y el volumen del reproductor de CD.



El aparato cumple las normas FCC, Parte 15 y 21 CFR 1040.10. Funcionamiento dependiente de dos condiciones siguientes:

1. Este aparato no puede provocar interferencia dañina, y

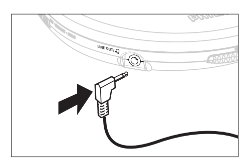
2. Este aparato debe aceptar cualquier interferencia recibida, incluyendo las interferencias que pueden provocar un funcionamiento insuficiente.

AURICULARES Y OPCIONES DEL SONIDO

Auriculares (HL 350)

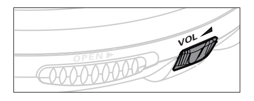
Conexión de los auriculares

- Conectar los auriculares suministrados a la conexión LINE OUT / 🎧.



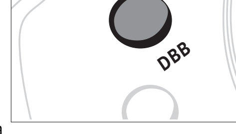
Adjuste de volumen y sonido

- Ajustar el volumen utilizando VOL ◢.

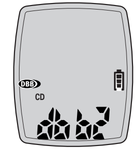


DBB - Potenciación dinámica de bajos e indicación sonora (pitido)

- Pulse el botón **DBB** una o más veces para seleccionar su opción DBB.
  → El visualizador muestra las diversas opciones DBB: dbb 1 y DBB , o dbb2 y DBB .
  → Si se desactiva, no aparece ningún indicador DBB.



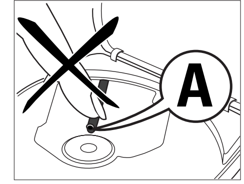
- Pulse el botón **DBB** durante más de 2 segundos para activar o desactivar su opción de pitido.
  → El visualizador muestra BEEP o no BEEP.
  → Si se selecciona, se oirá el pitido cuando se pulsen los botones del aparato, el aparato esté en la función pausa, o las pilas estén casi agotadas.



Utilice la cabeza cuando emplee los auriculares

- **Seguridad de audición**: escuche a un volumen moderado. Si se emplea un volumen alto puede perjudicarse su capacidad auditiva.
- **Seguridad ante el tráfico**: no utilice los auriculares mientras conduce un automóvil o va en bicicleta, ya que puede causar un accidente.

Manejo del Reproductor de CD y de los discos CD



- No tocar la lente Ⓐ del reproductor de CD.
- No exponer el equipo, pilas o CDs a la humedad, lluvia, polvo o excesivo calor (ya sea causado por el calentamiento del propio equipo como por la exposición directa al sol).
- Se puede limpiar el reproductor de CD con un paño suave ligeramente húmedo y que no forme hilos. No utilizar agentes limpiadores ya que pueden tener efectos corrosivos.
- Para limpiar el CD, frotarlo siguiendo líneas rectas desde el centro al exterior utilizando un paño suave, libre de hilos. ¡Cualquier agente limpiador puede dañar el disco! No escriba nunca sobre un CD ni pegue al mismo ningún tipo de etiqueta.
- La lente puede quedar turbia cuando el equipo se traslade de forma rápida de un ambiente frío a un ambiente templado. La reproducción de un CD no será posible entonces. Dejar el reproductor CD en un ambiente templado hasta que la humedad se evapore.
- La utilización de teléfonos móviles en las proximidades del reproductor de CD puede ser causa de mal funcionamiento.
- Evitar las caídas del equipo, ya que pueden dañar al mismo.

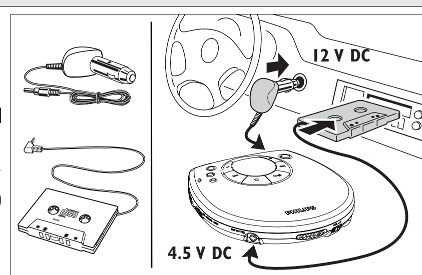
Información medioambiental

- Se ha suprimido todo el material de embalaje innecesario. Hemos hecho todo lo posible por que el embalaje pueda separarse en 2 materiales independientes: cartón y polietileno.
- Los materiales que componen el equipo son reciclables y reutilizables si son desmontados por una empresa especializada. Por favor, siga las normas y regulaciones locales a la hora de tirar los materiales de embalaje, pilas agotadas o su antiguo equipo a la basura.

CONEXIÓN PARA EL AUTOMÓVIL

Utilización en el vehículo (conexiones suministradas o disponibles de forma opcional)

Utilizar exclusivamente el convertidor de tensión para batería AY 3545 **(4,5 V corriente continua, polo positivo en la clavija central)**, y el adaptador de cinta para automóvil AY 3501. Cualquier otro producto puede ocasionar daños en el equipo.



1 Colocar el reproductor de CD sobre una superficie horizontal, libre de vibraciones y estable. Asegurarse de que se trata de un lugar seguro, en el que el reproductor no representa peligro u obstáculo alguno para el conductor y los acompañantes.

2 Introducir el convertidor de tensión en la toma del encendedor de cigarrillos. Si fuera necesario, limpiar la toma del encendedor de cigarrillos para obtener un buen contacto eléctrico. ***(únicamente para baterías de automóvil de 12 V, con negativo puesto a tierra)***.

3 Conectar la clavija DC del convertidor de tensión a la toma 4.5V DC del reproductor de CD.

4 Reducir el volumen y conectar la clavija del adaptador de cinta a la toma de LINE OUT / 🎧 del reproductor de CD.

5 Introducir cuidadosamente el adaptador de cinta en el compartimento del radiocasete del vehículo.

6 Asegurarse de que el cable no es un impedimento para la conducción.

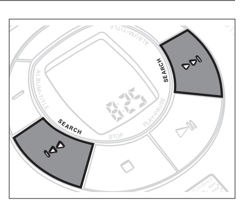
7 Iniciar la reproducción del CD, colocar VOL ◢ en la posición 8 y ajustar el sonido con los controles de la radio del vehículo.

- Retirar el convertidor de tensión de la toma del encendedor de cigarrillos siempre que el reproductor de CD no se esté utilizando.

Notas: – Evitar el calor excesivo de la calefacción del vehículo o del sol directa (por ejemplo en el caso de los coches aparcados en verano).

– Si su vehículo posee un conector LINE IN, es mejor utilizar el mismo para la conexión de la radio del coche en lugar del adaptador de cinta. Conectar el cable de señal a este conector LINE IN y al conector LINE OUT / 🎧 del reproductor de CD.

Selección de una pista / un título y búsqueda (CD y MP3)



Selección de una pista / un título durante la reproducción

- Pulse ligeramente ⏮ o ⏭ una o varias veces para pasar al inicio de la pista /título actual, anterior o posterior.
  → Continúa la reproducción con la pista / el título seleccionado y el visualizador muestra su número.

Búsqueda de un fragmento durante la reproducción

1 Mantenga ⏮ o ⏭ pulsado para encontrar un fragmento particular en dirección hacia atrás o hacia delante.
  → Se inicia la búsqueda y continúa la reproducción a bajo volumen. Tras 2 segundos, la búsqueda se acelera.

2 Deje de pulsar el botón cuando alcance el fragmento deseado.
  → La reproducción normal continúa.

Notas: – Durante SHUFFLE, SHUFFLE REPEAT ALL, REPEAT, REPEAT ALL o durante la reproducción de una programación puede efectuarse una búsqueda sólo dentro de la pista respectiva.
-- Se enmudecerá el sonido durante la búsqueda MP3.

MP3 búsqueda rápida (sólo en CDs-MP3)

Selección de un álbum durante la reproducción

- Pulse – o + una o varias veces para pasar al primer título del álbum actual, anterior o siguiente.
  → Se reproducirá el primer título del álbum seleccionado.



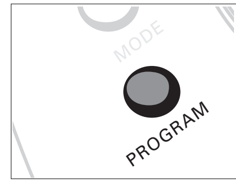
Búsqueda de un título MP3 durante la reproducción

- Mantenga + o - pulsado para buscar un título hacia delante o hacia atrás.
  → La búsqueda comienza a gran velocidad por todos los títulos, álbum tras álbum.

Español

CARACTERÍSTICAS

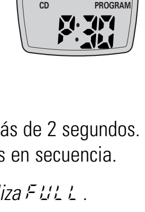
Programación de los números de pista/titulo



Se pueden seleccionar hasta 32 sy almacenarlas en la memoria en la secuencia deseada. Se puede almacenar cualquier pista más de una vez.

1 Mientras la reproducción se encuentra detenida, seleccionar una pista/titulo con ⏮ o ⏭.

2 Pulsar PROGRAM para almacenar la pista/el titulo.
→ Se ilumina **PROGRAM**, y se visualizan el número de pista/titulo programado junto con P y el número total de pistas/titulos almacenadas.



3 Seleccionar y almacenar de esta misma manera todas las pistas deseadas.

4 Pulsar ►II para iniciar la reproducción de las pistas seleccionadas.
→ Se muestra **PROGRAM** y se inicia la reproducción.

- Se puede revisar el programa presioinando PROGRAM durante más de 2 segundos.
→ La pantalla muestra todas las pistas /las titulos almacenadas en secuencia.

Nota: – Si se intenta almacenar más de 32 pistas/titulos, se visualiza FULL .

Borrado del programa

1 Si fuera necesario, pulsar ■ para detener la reproducción.

2 Pulsar ■ para borrar el programa.
→ Se visualiza una vez Clr , la indicación **PROGRAM** se apaga, y el programa queda borrado.

Notas: El programa se borrará también si usted
– interrumpe la alimentación eléctrica,
– abre la tapa del reproductor CD, o
– si el equipo se desconecta de forma automática.

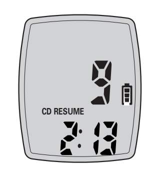
Almacenamiento de la última posición reproducida – RESUME

Puede almacenar la última posición reproducida. Cuando reanude la reproducción, ésta continúa desde el mismo punto en que se paró, de acuerdo con la reproducción de CD de audio o MP3.

1 Colocar el deslizador en la posición de RESUME durante la reproducción, para activar la función RESUME.
→ Se muestra **RESUME**.

2 Pulsar ■ cuando se desee detener la reproducción.

3 Pulsar ►II cuando se desee reanudar la reproducción.
→ Se muestra en pantalla la indicación **RESUME** y la reproducción contin˙a desde el punto en que se detuvo (CD de audio), o desde la última pista reproducida (MP3).

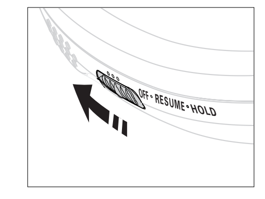


• Para desactivar RESUME, colocar el deslizador en la posición de OFF.
→ La indicación **RESUME** se apaga.

Español

Bloqueo de todos los botones – HOLD

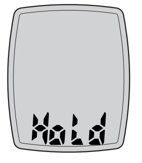
Con esta función se pueden bloquear los botones del equipo. Cuando se pulse entonces un botón, no se ejecutará acción alguna.



1 Colocar el deslizador en la posición HOLD para activar la función HOLD.
→ Todos los botones quedan bloqueados. Se visualiza **HOLD** al pulsar cualquier tecla. Si se desconecta el equipo, se visualiza **HOLD** únicamente al pulsar ►II.

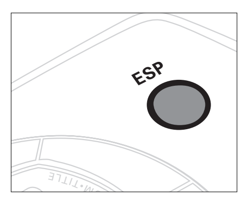
2 Para desactivar HOLD, pasar el deslizador a la posición OFF.

Nota: Cuando se desactiva HOLD colocando el deslizador en la posición de RESUME y se reanuda la reproducción, ésta continúa desde el punto en que se paró (CD de audio), o desde la última pista reproducida (MP3).



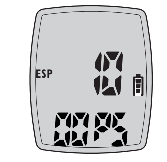
CARACTERÍSTICAS

ESP



Con un reproductor de CDs portátil convencional, Vd. habrá observado que la música se detiene por ejemplo cuando Vd. está corriendo. **E**LECTRONIC **S**KIP **P**ROTECTION protege contra la pérdida de sonido ocasionada por vibraciones y golpes. **¡Sin embargo, el aparato no queda protegido frente a averías por una caida al suelo!**

Cuando Vd. enciende su reproductor, la función ESP aparece visualizada y queda automáticamente activada.



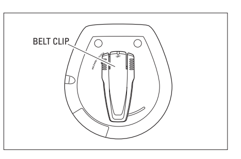
- Pulse el botón **ESP** una o más veces para activar o desactivar ESP.
  → **ESP** desaparece del visualizador: ESP está desactivado.
  → **OOPS** aparece brevemente: empiezan a producirse saltos durante la reproducción indicándole que Vd. ha excedido el tiempo máximo ESP, durante la activación de ESP.

***Nota**: Durante la reproducción de MP3, el visualizador **MP3**, y la prestación **ESP** son activados automáticamente, sin tener en cuenta la posición del interruptor ESP.*

Español

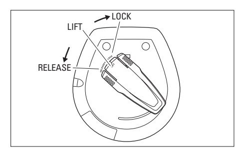
Cinturón de cierre (no disponible en todas las versiones)

1 Para ponerse el cinturón, encaje el broche (en la parte posterior del cinturón) en el orificio del cinturón de cierre.



2 Gire el cierre hasta LOCK tal y como se indica.

3 Para quitárselo, levante con cuidado el cinturón y gire hasta RELEASE tal y como se indica.



Selección de distintas opciones de reproducción - MODE

Durante la reproducción del CD o MP3, Vd. puede cambiar las opciones de reproducción. Vd. también puede combinar las opciones con pistas o títulos programados.

1 Durante la reproducción, pulse **MODE** repetidamente para seleccionar su opción:
→ La reproducción se inicia en la función seleccionada tras destellos.

MP3:
REPEAT : repite todos los títulos del álbum actual.
REPEAT ALL : repite todos los títulos de todos los álbumes.
SHUFFLE : reproduce aleatoriamente los títulos del álbum actual
REPEAT ALL SHUFFLE : reproduce todos los títulos aleatoriamente.

CD Audio:
REPEAT : repite la pista actual.
REPEAT ALL : repite todas las pistas del CD.
SHUFFLE : reproduce las pistas aleatoriamente.

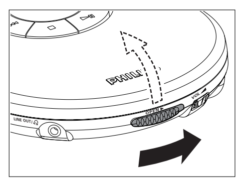
2 Para volver a la reproducción normal, pulse **MODE** repetidamente hasta que desaparezca el indicador de la opción de función.

Español

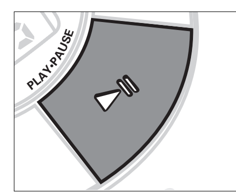
REPRODUCCIÓN DE CD

Reproducción de un CD

Este reproductor de CD puede utilizar todo tipo de **discos de audio**, tales como los CD-Grabables, MP3 CD-ROM y los CD-Reescribibles. No intentar utilizar un CDi, CDV, VCD o CD de ordenador.

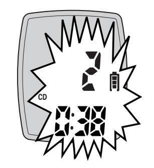


1 Empujar el deslizador OPEN ▶.
→ La tapa se abre.



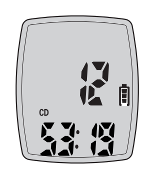
2 Introducir un disco CD de audio, colocando la cara impresa hacia arriba, empujando suavemente sobre el centro del disco de forma que se introduzca en el eje central. Cerrar la tapa empujándola hacia abajo por el lado izquierdo.

3 Pulsar ►II durante aproximadamente 1 segundo para poner en marcha el equipo y dar comienzo a la reproducción.
→ Se presentan en pantalla el número de pista actual y el tiempo de reproducción transcurrido.

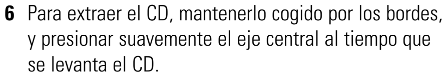


- Puede interrumpirse la reproducción pulsando ►II.
→ El instante de tiempo transcurrido hasta el momento de la interrupción permanece parpadeando en pantalla.
- Continuar la reproducción pulsando de nuevo ►II.

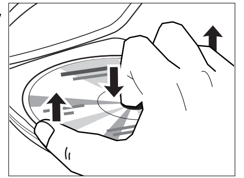
4 Pulsar ■ para detener la reproducción.
→ Se visualizan entonces el número total de pistas y el tiempo total de reproducción del CD.



5 Pulsar ■ de nuevo para apagar el equipo.



6 Para extraer el CD, mantenerlo cogido por los bordes, y presionar suavemente el eje central al tiempo que se levanta el CD.



Español

Informatión acerca de la reproducción

- **Si no se ha grabado adecuadamente un CD-Reescribible (CD-Grabable), la indicación nF dISC aparece en la pantalla.**
  Para CD de audio, utilice la función FINALIZE de su grabador de CD para terminar la grabación.

Nota : es posible reproducir los discos MP3 de multisesión sin finalizar. Sin embargo, asegúrese de cerrar cada sesión.

- **Si se reproducen pistas de CD de audio en un disco CD-Reescribible, el inicio de la reproducción tarda entre 10 y 25 segundos a partir del momento en que se pulsa ►II . En el caso de grabaciones de pistas MP3, su reproducción tarda entre 15 y 30 segundos.**

- La reproducción se detendrá si se abre la tapa del CD.

- Mientras se lleva a cabo la lectura del CD, rEAd parpadea en la pantalla.

- Si no se produce ninguna actividad durante 20 segundos, la pantalla se borrará y si no hay actividad durante otros 5 segundos, el equipo se desconecta automáticamente para ahorrar energía. En este caso se perderán los ajustes como los modos de programa y de reproducción.

ESPECIFICACIONES IMPORTANTES

Formatos compatibles

Este aparato es compatible con:

– La utilización de formatos de disco ISO 9660 durante la grabación en CD-ROM.
– Formato de disco: ISO9660, Joliet, Multisesión.
– Formatos MP3 para ficheros musicales.
– índice de bits MP3 (índice de información): 32-320 kbps e índice de bits variable.

Información General

MP3

La tecnología MP3 para la compresión de música (MPEG Audio Layer 3) reduce la información audio digital original por un factor máximo de 10 sin que se produzca una significativa pérdida en la calidad del sonido. Esto le permite efectuar grabaciones de música de calidad similar al CD, con una duración máxima de 10 horas, en un solo CD-ROM.

Cómo conseguir música MP3

- Puede descargar música MP3 legal desde internet al disco duro de su ordenador o puede introducir su audio CD en el lector de CD-ROM de su ordenador y comprimir la música al formato MP3 con cualquier programa para la codifición de MP3.
- **Para obtener una buena calidad de sonido se recomienda una tasa de bits de 128 kbps para los ficheros MP3.**

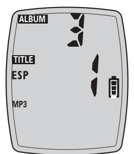
Grabación de CD-MP3

- Asegúrese de que los nombres de ficheros para los ficheros MP3 terminan en **.mp3**
- Algunos codificadores-MP3 asignan automáticamente números a las pistas.

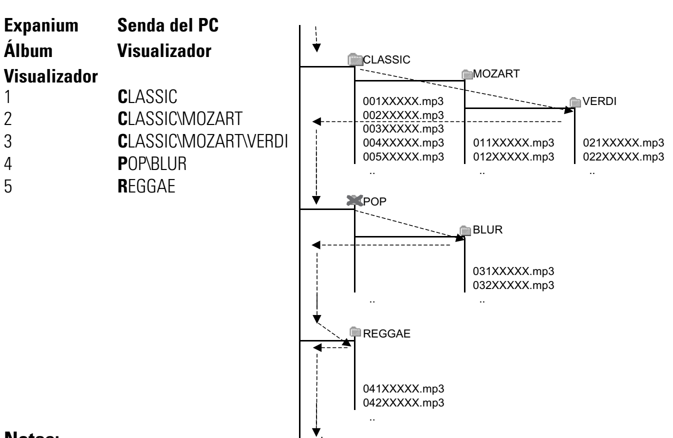
Cómo organizar los ficheros MP3

Este aparato puede almacenar un máximo de 400 pistas en un CD-MP3.

- Con objeto de encontrarlos fácilmente, Vd. puede organizarlos en carpetas ("**álbumes**"), álbum está situado, por ejemplo, el álbum VERDI en CLASSIC tiene el nombre de álbum CLASSIC\MOZART\VERDI (por ejemplo correspondiente a Expanium ALBUM número 3).



Los álbumes de la ilustración serán reproducidos del modo siguiente:



Expanium Álbum Visualizador	Senda del PC Visualizador
1	**C**LASSIC
2	**C**LASSIC\MOZART
3	**C**LASSIC\MOZART\VERDI
4	**P**OP\BLUR
5	**R**EGGAE

Notas:

- ➤- La senda de flechas indica la secuencia de reproducción de los álbumes y títulos en MP3.

✕ En POP, no hay ficheros MP3. Por lo tanto, se salta POP.

Visite la página web de EXPANIUM
http://www.expanium.philips.com

Español

Información general sobre los Formatos de Escritura

Existen 3 formatos para la grabación de información en un disco:

1 DAO (Todo el Disco en Una Vez)
Toda la información que se desea grabar debe ser preparada y escrita en un disco desde el principio hasta el final en una sola grabación (**sesión única**) y quedará 'cerrado' o finalizado. Vd. no podrá añadir más información en su CD.

2 Multisesión
Se graba la información en distintas ocasiones (**multisesión**), en las que Vd. puede borrar, copiar, mover o cambiar de nombre ficheros. Sin embargo, por defecto, la mayoría de lectores CD-ROM sólo le darán acceso a la última sesión de un disco CD-ROM. Por ello, Vd. debería utilizar información o establecer indicaciones sobre la última sesión en la que situó los antiguos ficheros, y sobre los nuevos ficheros importados desde el disco duro, para poder enlazar todas las sesiones y evitar cualquier pérdida en el orden de los títulos y álbumes.

3 Escritura por Paquetes
El formato de escritura por paquetes divide las pistas en partes más pequeñas de información durante la grabación. ¡Dependiendo del espacio disponible en el disco, esto significa que la grabación de una única pista del CD será dividido en, quizas, 10 fragmentos de música!

¡IMPORTANTE!

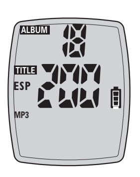
- **ESTE APARATO NO PUEDE LEER** grabaciones creadas en los siguientes formatos: **DirectCD, Packet Writing, Package Writing y UDF**.
- **No intente combinar pistas de CD audio y de MP3 en un CD-R(W) o CD-ROM, porque el aparato sólo podrá reproducir sus pistas de CD audio en CDs de formatos combinados.**

Para reproducir CDs-MP3



1 Coloque un CD-ROM MP3 con la cara de la etiqueta hacia arriba. Empuje ligeramente el centro del CD para colocarlo en su lugar. Antes de iniciar la reproducción, el visualizador muestra el número total de álbumes (máximo 40), y títulos (máximo 400).

2 Pulse ►II para iniciar la reproducción. El visualizador muestra **MP3** y **ESP**, el álbum actual y los números de los títulos y el tiempo de reproducción transcurrido.



3 Pulse ■ para detener la reproducción. La reproducción se detiene y el visualizador muestra el número total de títulos y el número total de álbumes.

LOCALIZACIÓN DE AVERÍAS

ADVERTENCIA

Bajo ninguna circunstancia deberá intentar el usuario reparar por sí mismo el equipo, ya que esto invalidará la garantía.

Si se produce un fallo, comprobar en primer lugar los puntos listados a continuación antes de llevar el equipo a reparar. Si no es Usted capaz de resolver un problema mediante el seguimiento de estas ayudas, consulte a su comercio distribuidor o centro de servicio.

Problema	Causa posible	Solución
Le corriente no se conecta al equipo	**Pilas** Las pilas no están colocadas correctamente?	Colocar las pilas correctamente.
	Las pilas están agotadas?	Cambiar las pilas.
	Adaptador de red Conexión floja?	Conectar el adaptador de una forma segura.
	Adaptador de red está conectado incorrectamente?	Conectar el adaptador de red correctamente.
	Utilización en el automóvil El encendedor de cigarrillos no se enciende?	Abrir la llave de contacto del motor o colocar pilas.
HOLD, OOPS o no dISC indicación. La reproducción es imposible o se detiene durante la reproducción de un CD	La tapa del disco no está cerrada correctamente?	Cerrar bien la tapa del disco.
	El aparato está en el modo de HOLD?	Desactivar HOLD
	Hay condensación en la lente?	Esperar hasta que la lente se haya desempañado.
	El CD no está colocado correctamente?	Colocar el CD con la cara impresa hacia arriba.
	El CD está dañado o estropeado?	Utilizar otro CD.

Problema	Causa posible	Solución
nF dISC **indicación**	El CD-RW (CD-R) no se ha grabado correctamente.	Utilice la función FINALIZE del grabador de CD para completar la grabación.
La reproducción no empieza en la primera pista	La función RESUME o PROGRAM está activada?	Desactivar la función ESUME o salir del programa.
No hay sonido o el sonido es de mala calidad	Los enchufes de conexión no están insertados correctamente?	Comprobar todas las conexiones.
	El volumen es demasiado bajo?	Ajustar el volumen.
	El enchufe de los auriculares está sucio?	Limpiar el enchufe de. los auriculares.
	El aparato está situado cerca de campos magnéticos potentes?	Apartar el aparato de campos magnéticos potentes.
	Utilización en el vehículo El adaptador de cinta está colocado incorrectamente?	Colocar el adaptador de cinta correctamente.
	La temperatura del interior del vehículo es demasiado alta/baja?	Permita que el aparato se ajuste a la temperatura.
	El enchufe del encendedor de cigarrillos está sucio?	Limpiar el enchufe del encendedor de cigarrillos.
	Dirección de reproducción incorrecta de la característica autoreverse en el reproductor reproductor de cinta del vehículo?	Cambiar la dirección autoreverse.

Español

La placa de especificaciones está situada en la parte inferior del equipo.

GARANTIA LIMITADA

TOCADISCOS DE CD PORTATIL

Cambio gratis por un año
Se necesita presentarse en persona con este producto para cambiarlo.

¿QUIEN TIENE PROTECCION?
Usted debe tener su comprobante de venta para cambiar el producto. Una nota de venta u otro documento mostrando que usted compró el producto se considera un comprobante de venta. Adjúntelo a este manual de instrucciones y reténgalo a la mano.

¿QUE CUBRE?
La protección bajo la garantía comienza el mismo día en que usted compra el producto. Durante un año a partir de esta fecha, se reemplazará un producto inoperante o defectuoso con otro nuevo, renovado o comparable sin cargo alguno. Un producto de reemplazo tiene cobertura sólo durante el período de la garantía original. Una vez que venza la garantía original del producto, también habrá vencido la garantía del producto de reemplazo.

¿QUE EXCLUYE LA GARANTIA?
Su garantía no cubre:
- cobros por mano de obra durante la instalación o montaje del producto, ajuste de los controles del cliente o de preferencia e instalación o reparación de los sistemas con antena fuera de la unidad.
- reparación del producto y/o reemplazo de piezas, a raíz de uso indebido, accidente, reparación no autorizada u otra causa no bajo el control de Philips Consumer Electronics Company.
- problemas de recepción ocasionados por condiciones de señales o sistemas de cable o de antena fuera de la unidad.
- un producto que requiera modificación o adaptación para que opere en un país que no sea el país para el que fue concebido, fabricado, aprobado y/o autorizado, o la reparación de productos dañados por tales modificaciones.
- daños incidentales o consecuentes que resulten del producto. (Algunos estados no permiten la exclusión por daños incidentales o consecuentes, de modo que es posible que la exclusión arriba indicada no le sea aplicable a usted. Esto incluye, sin limitarse, materiales pregrabados con o sin amparo de derechos de autor.)
- Una unidad que se ha comprado, usado o reparado fuera de los EE.UU., Puerto Rico, las Islas Virgenes y el Canadá, o que se ha usado para fines comerciales o institucionales (inclusive productos usados con fines de arrendamiento, pero sin limitarse a éstos).

¿DONDE SE EFECTUA EL CAMBIO?
Usted puede cambiar el producto en todos los países con distribución oficial del producto por Philips Consumer Electronics Company. En países donde Philips Consumer Electronics Company no distribuye el producto, la entidad local de servicio Philips tratará de darle un producto de reemplazo (aunque puede haber demora si el producto apropiado no está fácilmente disponible).

ANTES DE PEDIR UN CAMBIO…
Favor de consultar el manual de instrucciones antes de pedir un cambio. Algunos ajustes de los controles según las indicaciones en el manual podrían ahorrarle un viaje.

**Philips Service Solutions Group, P.O. Box 2976,
Longview, Texas 75606 USA, (903) 242-4800**

PARA CAMBIAR UN PRODUCTO EN LOS EE.UU., PUERTO RICO O LAS ISLAS VIRGENES…

Comuníquese con su distribuidor para concertar el cambio. También, usted puede enviar el producto con el seguro y transporte o franqueo prepagados, adjuntando el comprobante de venta y enviándolo a la dirección a continuación:

Small Product Service Center
Philips Service Company
907 Snapps Ferry Road, Plant 2, Building 6
Greeneville, TN 37743 USA

(En los EE.UU., Puerto Rico o las Islas Vírgenes, toda garantía implícita, inclusive las garantías implícitas de comerciabilidad y aptitud para un propósito en particular, están limitadas en cuanto a duración al plazo de esta garantía expresa. Puesto que algunos estados no permiten limitaciones sobre la duración de una garantía implícita, es posible que la limitación arriba indicada no le sea aplicable a usted.)

PARA CAMBIAR UN PRODUCTO EN EL CANADA…

Favor de comunicarse con Philips al:

1-800-661-6162 (francófono)
1-800-363-7278 (anglófono)

(En el Canadá, esta garantía es otorgada en lugar de toda otra garantía. No se otorga ninguna otra garantía expresa ni implícita, comprendiéndose aquí ninguna garantía implícita de comerciabilidad o aptitud para propósito alguno. Philips no será responsable bajo circunstancia alguna por daños y perjuicios directos, indirectos, especiales, incidentales o consecuentes, independientemente de la manera ocasionada, aún con notificación de la posibilidad de los mismos.)

PARA CAMBIAR UN PRODUCTO DESPUES DE VENCER LA GARANTIA…

En los EE.UU., Puerto Rico o las Islas Vírgenes, comuníquese con Philips Service Company, llamando al (800) 531-0039 para obtener el costo de cambio de un producto después de vencer la garantía. Luego empaque el producto con cuidado y envíelo al Small Product Service Center, a la dirección arriba. En el Canadá, llame al téléfono encontrado arriba en la sección ”Para cambiar un producto en el Canada” para obtener el costo para cambiar un producto no amparado por garantía.

RECUERDE…

Favor de anotar los números de modelo y serie del producto en el espacio abajo. También, sírvase llenar y enviar oportunamente su tarjeta de registro de la garantía. Así nos será más fácil notificarle en caso de ser necesario.

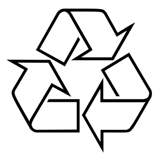
Modelo No. ________________________________

Serie No. ________________________________

Esta garantía le otorga derechos legales específicos y usted podría gozar de otros derechos que varían de un estado a otro.

PHILIPS CONSUMER ELECTRONICS COMPANY
A Division of Philips Electronics North America Corporation
Knoxville, Tennessee 37914-1810, U.S.A.

Meet Philips at the Internet
http://www. philipsusa.com



CLASS 1
LASER PRODUCT

EXP 201
EXP 203

Printed in Hong Kong